

Број: 1-КАБ-1221-4/10-34

Датум: 26.10.2010. године

Београд

На основу члана 9. став 1. тачка 1), члана 10. став 2. тачка 5), чл. 23, 47. став 2. и 48. Закона о телекомуникацијама („Службени гласник РС“, бр. 44/03, 36/06 и 50/09-УС), чл. 131. став 1. тачка 2) и 192. Закона о општем управном поступку („Службени лист СРЈ“, бр. 33/97, 31/01 и „Службени гласник РС“, број 30/10), чл. 22, 141. и 148. Закона о електронским комуникацијама („Службени гласник РС“, број 44/10), чл. 19, 20, 21. и 22. Правилника о општим условима за интерконекцију јавних телекомуникационих мрежа („Службени гласник РС“, број 53/08) и Правилника о броју и периоду на који се издаје Лиценца за јавне фиксне телекомуникационе мреже и услуге, као и о минималним условима за издавање Лиценце и најмањем износу једнократне накнаде за издавање Лиценце („Службени гласник РС“, број 87/09), члана 28. Статута Републичке агенције за електронске комуникације („Службени гласник РС“, број 59/10), а у вези са одлуком Републичке агенције за телекомуникације број: 1-Каб-031-946/10-6 од 04.06.2010. године, решавајући по захтеву јавних телекомуникационих оператора Предузећа за телекомуникације „Телеком Србија“ а.д., из Београда, Таковска 2 и „Telenor“ d.o.o., из Београда, Омладинских бригада 90, у вези спорних елемената Анекса 2 и 3 Уговора о интерконекцији

Републичка агенција за електронске комуникације доноси

РЕШЕЊЕ

- I. Јавним телекомуникационим операторима Предузећу за телекомуникације „Телеком Србија“ а.д., из Београда, Таковска 2, и „Telenor“ d.o.o., из Београда, Омладинских бригада 90, утврђују се спорни елементи Анекса 2 и 3 Уговора о интерконекцији, на следећи начин:

1. У Анексу 2 Уговора о интерконекцији, после прве алинеје која гласи: „у даљем тексту заједно: Уговорне стране, а појединачно: Уговорна страна, додаје се текст који гласи:

„БУДУЋИ ДА:

- су Уговорне стране закључиле Уговор о интерконекцији, уписан у деловодни протокол Телекома Србија под бројем 14611/1 од 06.02.2007. године и деловодни протокол Теленора под бројем 127/38/07 од 07.02.2007. године, као и Анекс 2-1/2009 Уговора о интерконекцији, уписан у деловодни протокол Телекома Србија под бројем 210794/1 од 14.08.2009. године и деловодни протокол Теленора под бројем 27/239/09 од 27.08.2009. године;

- је Теленор, након што му је Републичка агенција за телекомуникације издала Лиценцу за јавну фиксну телекомуникациону мрежу и услуге од 22.01.2010. године, постао овлашћени оператор јавне фиксне телекомуникационе мреже;

- Уговорне стране, у наведеним околностима, допуњавају одредбе наведеног Анекса 2-1/2009 Уговора о интерконекцији како би био обухваћен опис услуга интерконекције између Мреже Телекома Србија и Фиксне мреже Теленора;
- је Републичка агенција за телекомуникације донела одлуку број 1-Каб-031-946/10-6 од дана 04.06.2010. године, којом је утврдила услове и цене интерконекције јавних фиксних телекомуникационих мрежа Телекома Србија и Теленора, у делу терминирања позива, приступних тачака и водова за интерконекцију, при чему је наведена одлука приложена овом Анексу 2.;
- је Републичка агенција за телекомуникације донела одлуку број:1-КАБ-1221-4/10-5 од дана 07.07.2010. године, којом је изменила опис услуга интерконекције у делу терминирања позива према кодовима фиксне мреже за позиве из фиксних мрежа при чему је наведена одлука приложена овом Анексу 2.“

1. У Анексу 3 Уговора о интерконекцији, после прве алинеје која гласи: „у даљем тексту заједно: Уговорне стране, а појединачно: Уговорна страна, додаје се текст који гласи:

„БУДУЋИ ДА:

- су Уговорне стране закључиле Уговор о интерконекцији, уписан у деловодни протокол Телекома Србија под бројем 14611/1 од 06.02.2007. године и деловодни протокол Теленора под бројем 127/38/07 од 07.02.2007. године, као и Анекс 3-2/2010 Уговора о интерконекцији, уписан у деловодни протокол Телекома Србија под бројем 175809/10 од 21.06.2010. године и деловодни протокол Теленора под бројем 153/194/10 од 13.07.2010. године;
- је Републичка агенција за телекомуникације донела одлуку број 1-Каб-031-946/10-6 од 04.06.2010. године, којом је операторима Телеком Србија и Теленор одредила услове и цене за услуге интерконекције јавних фиксних телекомуникационих мрежа, у делу терминирања позива, приступних тачака и водова за интерконекцију, која је прилог овог Анекса 3;
- Уговорне стране, у наведеним околностима, допуњавају одредбе наведеног Анекса 3-2/2010 Уговора о интерконекцији како би биле обухваћене цене за услуге интерконекције између Мреже Телекома Србија и Фиксне мреже Теленора;
- је Републичка агенција за електронске комуникације донела допунско решење број 1-Каб-1221-4/10-13 од 14.07.2010. године, којом су утврђене цене за позиве који потичу из Фиксне мреже Телекома Србија и Фиксне мреже Теленора и терминирају према бројевима услуга „Интелигентне мреже“ - Телекома Србија и Теленора, која је прилог овог Анекса 3;
- је Републичка агенција за телекомуникације донела закључак број: 1-Каб-031-946/10-9 од 18.06.2010. године, којим је одбијен захтев Теленора за доношење допунске одлуке за одређивање цена терминације за позиве из мобилне мреже Теленора у фиксну мрежу Телеком Србија, која је прилог овог Анекса 3;
- је Републичка агенција за телекомуникације донела решење број 1-Каб-1221-4/10-1 од 07.07.2010. године, којим је одбијен захтев Теленора у делу поновног одређивања цена терминирања позива из мобилних мрежа према географским кодовима нумерације фиксних мрежа Телеком Србија и Теленор, која је прилог овог Анекса 3.“

- II. Обавезују се јавни телекомуникациони оператори из става I. диспозитива овог решења да тачке 1.1.2, 1.2.2, 1.1.1. и 1.2.1. Анекса 2 Уговора о интерконекцији уреде у целости у тексту и на начин како је то утврђено ставом I. и II. одлуке Републичке агенције за телекомуникације број: 1-Каб-1221-4/10-5 од 07.07.2010. године.
- III. Обавезују се јавни телекомуникациони оператори из става I. диспозитива овог решења да спорне чланове 1-3. Анекса 3 Уговора о интерконекцији утврде тако што ће текст истих у целости уредити на начин како је то утврђено појединачним актима из тачке 2. става I. диспозитива овог решења.
- IV. Обавезују се јавни телекомуникациони оператори из става I. диспозитива овог решења да члан 10. Анекса 2 утврде тако што ће текст истог у целости уредити на начин како је то утврђено тачком 1. става I. диспозитива овог решења, а члан 11. Анекса 3 Уговора о интерконекцији утврде тако што ће текст истог у целости уредити на начин како је то утврђено тачком 2. става I. диспозитива овог решења.
- V. Налаже се Предузећу за телекомуникације „Телеком Србија“ а.д. и „Telenor“ d.o.o. да уреде своје међусобне односе на основу ове одлуке у року од 7 дана од дана достављања под претњом принудног извршења.
- VI. Ово решење је коначно и објавиће се на Интернет страници Републичке агенције за електронске комуникације.

О б р а з л о ж е њ е

Јавни телекомуникациони оператори Предузеће за телекомуникације „Телеком Србија“ а.д., из Београда, Таковска 2 (у даљем тексту: „Телеком Србија“ а.д.) и „Telenor“ d.o.o, из Београда, Омладинских бригада 90, (у даљем тексту: „Telenor“ d.o.o.) су, дана 21.10.2010. године под бројем: 311666/1, односно дана 20.10.2010. године, под бројем: 134/293/10 доставили Републичкој агенцији за електронске комуникације (у даљем тексту: Агенција) дописе који садрже захтев за решавање спорних елемената Анекса 2 и 3 Уговора о интерконекцији (у даљем тексту: Уговор), са припадајућим прилозима, као и Записник са састанка – преговора у вези садржине Анекса 2 и 3 Уговора, одржаног 13.10.2010. године. У достављеном Записнику, уговорне стране потврђују да се нису усагласиле око појединих чланова Анекса 2 и 3 Уговора, као и да ће Агенцији уз примерак Записника свака страна доставити свој предлог Анекса 2 и 3 у којима су означени спорни чланови који су били предмет преговора.

Такође, уговорне стране су предложиле формулацију спорних чланова Анекса 2 и 3 Уговора које је, између осталог, Агенција ценила у поступку доношења овог решења.

Републичка агенција за телекомуникације, сада Агенција, је дана 04.06.2010. године под бројем: 1-Каб-031-946/10-6 донела одлуку којом је, између осталог, утврдила услове и цене за услуге интерконекције јавних фиксних телекомуникационих мрежа, примењујући методу упоређивања (*benchmarking*). Наведеном одлуком Агенција је

наложила јавним телекомуникационим операторима „Телеком Србија“ а.д. и „Telenor“ d.o.o. да уреди своје међусобне односе на основу исте у року од 30 дана од дана достављања, а под претњом принудног извршења.

„Telenor“ d.o.o. и „Телеком Србија“ а.д. су јавни телекомуникациони оператори којима је Агенција у 2006. години издала лиценце за јавну мобилну телекомуникациону мрежу и услуге јавне мобилне телекомуникационе мреже у складу са GSM/GSM-1800 и UMTS/IMT-2000 стандардом. Такође, „Телеком Србија“ а.д. је јавни телекомуникациони оператор коме је Агенција, у поступку замене, у првој половини 2007. године, издала лиценцу за изградњу, поседовање и експлоатацију јавне фиксне телекомуникационе мреже и пружање услуга јавне фиксне телекомуникационе мреже, а „Telenor“ d.o.o. је од фебруара 2010. године ималац лиценце за јавну фиксну телекомуникациону мрежу и услуге, издате у поступку јавног надметања.

У циљу имплементације наведене одлуке Агенција је донела: закључак број 1-Каб-031-946/10-9 од 18.06.2010. године, којим је одбијен захтев „Telenor“ d.o.o. за доношење допунске одлуке за одређивање цена терминације за позиве из мобилне мреже „Telenor“ d.o.o. у фиксну мрежу „Телеком Србија“ а.д., одлуку број 1-КАБ-1221-4/10-5 од 07.07.2010. године којом је измењен опис услуга интерконекције у делу терминирања позива, приступних тачака и водова за интерконекцију, решење број 1-Каб-1221-4/10-1 од 07.07.2010. године, којим је одбијен захтев „Telenor“ d.o.o. у делу поновног одређивања цена терминирања позива из мобилних мрежа према географским кодовима нумерације фиксних мрежа „Телеком Србија“ а.д. и „Telenor“ d.o.o., као и допунско решење број 1-Каб-1221-4/10-13 од 14.07.2010. године, којом су утврђене цене за позиве који потичу из фиксне мреже „Телеком Србија“ а.д. и фиксне мреже „Telenor“ d.o.o. и терминирају према бројевима услуга „Интелигентне мреже“ – „Телеком Србија“ а.д. и „Telenor“ d.o.o.

У поступку доношења овог решења Агенција је, између осталог, ценила предмет, садржину, као и период важења издатих лиценци за јавну фиксну телекомуникациону мрежу и услуге, односно за изградњу, поседовање и експлоатацију јавне фиксне телекомуникационе мреже и пружање услуга јавне фиксне телекомуникационе мреже, предложене формулације уговорних страна у вези са спорним члановима Уговора и нашла да се на начин утврђен диспозитивом овог решења у потпуности обезбеђује усклађеност са позитивно-правним прописима и правна сигурност оба имаоца лиценци.

У предметном Записнику са састанка – преговора у вези садржине Анекса 2 и 3 Уговора одржаног 13.10.2010. године, чију садржину су обе уговорне стране – учеснице у поступку преговарања „Телеком Србија“ а.д. и „Telenor“ d.o.o. овериле својим потписом и печатом изнети су предлози уговорних страна које је Агенција посебно ценила у поступку доношења овог решења.

Имајући у виду чињеничну грађу, све донете одлуке у овој правној ствари, као и правну природу питања које су уговорне стране означиле као спорна, Агенција је ставом II, III. и IV. диспозитива овог решења обавезала јавне телекомуникационе операторе, који су истовремено и уговорне стране да Анекс 2 и 3 Уговора о интерконекцији уреди у

целости у тексту и на начин како је то утврђено одлукама из ст. 3. и 4. образложења овог решења, а полазећи од тога да су исте у правном промету као коначни управни акти и сагласно томе, производе правна дејства.

Како су уговорне стране као спорно означиле и питање навођења донетих појединачних аката у појединим деловима Анекса 2 и 3 Уговора, сагласно напред наведеном, Агенција је оценила да је целисходно да се иста реше на начин како је то одлучено у ставу I. диспозитива овог решења.

Ово решење је донето сагласно члану 131. став 1. тачка 2) Закона о општем управном поступку („Службени лист СРЈ“, бр. 33/97, 31/01 и „Службени гласник РС“, број 30/10), имајући у виду да се стање ствари може установити на основу службених података којима орган располаже, а није потребно посебно саслушање странке ради заштите њених права, односно правних интереса. Ово из разлога што су „Телеком Србија“ а.д. и „Telenor“ d.o.o. истовремено и уговорне стране, које су са чињеничним основом у вези са закључењем Уговора директно упознате у поступку преговарања, а у циљу поступања сагласно одлуци Агенције број 1-Каб-031-946/10-6, од 04.06.2010. године.

Одредбом члана 22. Закона о електронским комуникацијама („Службени гласник РС“, број 44/10, у даљем тексту: Закон) регулисано је одлучивање о правима и обавезама оператора и корисника, односно, између осталог, прописано је да Агенција, о правима и обавезама оператора и корисника из овог Закона, одлучује решењем које доноси директор Агенције.

Континуитет Републичке агенције за телекомуникације утврђен је одредбом члана 141. Закона.

Према одредби члана 148. Закона, поступци који су започети до ступања на снагу овог Закона се окончавају у складу са прописима по којима су започети.

УПУТСТВО О ПРАВНОМ СРЕДСТВУ: Ово решење је коначно и против истог може се тужбом покренути управни спор пред Управним судом, у року од 30 дана од дана пријема.

Директор

др Милан Јанковић

Достављено:

- „Telenor“ d.o.o;
- Предузећу за телекомуникације „Телеком Србија“ а.д.;
- Кабинету;
- Сектору за информационо комуникационе технологије-ИСТ;
- Сектору за рачуноводство, финансије и анализу;
- Сектору за правне послове у области телекомуникација;
- Архиви.